

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Tuesday, June 20, 2000 — 1:15 to 4:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are staying with a friend in Italy. Your friend hears this message on the answering machine:

Carlo, mi dispiace, ma dobbiamo cambiare il tuo appuntamento per domani mattina. Il dottor Bruni è dovuto andare fuori città per un' emergenza in famiglia. Per piacere telefona allo studio domani per fissare un nuovo appuntamento.

What must your friend do?

- 2 You are in a school in Italy. You hear this announcement:

Attenzione! Vi preghiamo di aiutarci nel nostro programma di riciclaggio. Combattiamo insieme l'inquinamento e salvaguardiamo il nostro pianeta. Incominciando da oggi, troverete recipienti separati per bottiglie, lattine e carta. Siete pregati di mettere i rifiuti negli appositi contenitori. Grazie.

What does this project involve?

- 3 You are talking on the telephone with your Italian friend. He says:

Senti, mi fai un piacere? Quando ero a New York, mi sono comprato un orologio al Museo d'Arte Moderna. L'orologio piace tanto a mia sorella che vorrei regalargliene uno per il suo compleanno. Me ne puoi comprare uno e quando vieni me lo porti?

What does your friend want you to get for him?

- 4 You are standing outside the Galleria Borghese in Rome. Someone says to you:

Senta, scusi. Non avrebbe un biglietto in più per la visita della Galleria? Noi siamo un gruppo del Touring Club della Sicilia, c'è stato un errore nelle nostre prenotazioni. Adesso ci manca un biglietto e una persona non può entrare.

What did this person ask for?

- 5 You are listening to the radio in Italy and hear this news report:

Totò Schillaci, un calciatore popolare, si è trasferito in Giappone dove giocherà i prossimi due campionati con la squadra, Jubilo Iwata. Totò ha detto che per lui il calcio è molto importante e che è affascinato dall'idea di scoprire un mondo diverso.

Why did Totò Schillaci go to Japan?

- 6 Your classmate, an Italian exchange student, is upset. He says:

Non so cosa pensare. Da molto tempo non ho notizie della mia famiglia. Di solito mi scrivevano almeno due lettere alla settimana, ma ora sono due settimane che non ricevo né lettere né telefonate. Ho cercato di telefonare e non risponde nessuno, neanche la segreteria telefonica. Spero che non sia successo niente di male.

Why is your classmate upset?

- 7 You hear a commercial on Italian radio for an upcoming concert. The announcer says:

È il megashow più atteso dell'anno: "Pavarotti and Friends". Il concerto, organizzato dal grande tenore è per la raccolta di fondi per costruire un villaggio in Liberia. Il villaggio sarà riservato ai bambini vittime della guerra civile. Avrà una scuola, un campo di calcio e una fattoria. Sarà pronto entro il Duemila.

What is the purpose of this concert?

- 8 While you are on an exchange program in Italy, your host brother says to you:

Senti, domani tu devi andare a scuola da solo. Io non posso accompagnarti perché voglio uscire da casa più presto. Devo studiare con un amico per prepararmi per un esame. La materia è difficile e il professore è esigente.

What is your host brother telling you about tomorrow?

- 9 You are an exchange student in Rome. You invite an Italian friend to dinner and he says:

Sei molto gentile e ti ringrazio molto per l'invito. Ma non posso perché i miei cugini sono qui a Roma per la prima volta. Ho promesso di passare la serata con loro. Abbiamo biglietti per vedere una commedia di Pirandello al Teatro Sistina. Sarà per un'altra volta.

Why is your friend unable to come to dinner?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You have been waiting in line to buy tickets to a concert. When you arrive at the ticket booth, the clerk says to you:

I biglietti per il concerto di stasera sono completamente esauriti. Ho venduto gli ultimi due al signore davanti a Lei. Mi dispiace. Ha aspettato tanto per niente. Se vuole, abbiamo ancora alcuni biglietti per lo spettacolo di domani sera. È un gruppo nuovo, ma ho sentito dire che sono molto bravi e molto divertenti.

Che cosa ti dice l'impiegato?

- 11 You are in Italy as an exchange student. Your Italian friend leaves this message on your answering machine:

Ciao, John, sono Pietro. Questa fine settimana, io e un gruppo di compagni di scuola, faremo un viaggetto a Santa Marinella e passeremo un paio di giorni in un campeggio in una bella pineta. A due passi c'è una stupenda spiaggia pulitissima. C'è posto in macchina anche per te. Vuoi venire? Ti divertirai molto. Telefonami più tardi e dammi la risposta.

Perché ti ha chiamato il tuo amico?

- 12 While you are in Sorrento, your host mother tells you to listen to the answering machine for a message. You hear:

Salve. Sono Luca. Ricordi quel CD che ti ho fatto ascoltare? La musica ti è piaciuta tanto. Ho appena saputo che il cantante, Luciano Ligabue, farà uno spettacolo proprio nello stadio della nostra città sabato prossimo. Io ci andrò con un gruppo di amici. I biglietti andranno in vendita domani. Fammi sapere al più presto possibile se vuoi che compri un biglietto anche per te.

Di che cosa ti informa Luca?

13 You are listening to the news in Rome and hear this report:

L'Internet è uno strumento meraviglioso che può salvare la vita anche a chi non sa “navigare”. In un ospedale di Firenze un ragazzo è stato curato grazie ai consigli arrivati via rete da una dottoressa americana. Il dottor Guido De Briani aveva un paziente che soffriva di una malattia molto rara in Italia. Per curarlo ha investigato informazioni all'estero. Ha cercato i siti giusti e dall'America gli hanno risposto subito.

Che notizia interessante hai sentito al telegiornale?

14 You turn on the radio in Italy and hear this public service announcement:

Mai stare in spiaggia tra le ore 11 e le ore 15, le ore più calde della giornata. Mai, e poi mai, esporre ai raggi del sole un bambino di meno di sei mesi, e una volta cresciuto, mettergli sempre una maglietta leggera e un cappellino. Attenzione anche ai raggi riflessi dall'acqua e dalla sabbia. Bere spesso e applicare più di una volta al giorno una crema con un alto fattore di protezione.

Di che cosa tratta quest'annuncio?

15 You are in an Italian bank in Florence and the clerk says to you:

Mi dispiace, ma è assolutamente impossibile cambiare un assegno turistico senza avere un documento di identificazione appropriato. La cosa migliore da fare è di andare in albergo a prendere il suo passaporto e ritornare in banca prima delle quattordici e trenta questo pomeriggio.

Che cosa ti dice di fare l'impiegato di banca?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

